

**Air-Conditioners For Building Application
INDOOR UNIT**

**Кондиционеры для установки в помещениях
ВНУТРЕННИЙ БЛОК**

**Bina Uygulaması için Klimalar
İÇ ÜNİTE**

PKFY-P·VLM Series



OPERATION MANUAL

FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

English (EN)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

Русский (RU)

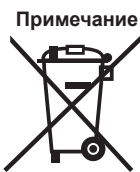
İşletme Elkitabı

KULLANICI İÇİN

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

Türkçe (TR)

1. Меры предосторожности.....	18	5. Работа пульта дистанционного управления в аварийном режиме.....	27
2. Наименование деталей.....	19	6. Уход и чистка.....	28
3. Эксплуатация.....	24	7. Исправление неполадок.....	30
4. Таймер.....	27	8. Технические характеристики.....	32



Примечание

По вопросам утилизации данного изделия обратитесь к своему дилеру.

Изделие MITSUBISHI ELECTRIC разработано и изготовлено с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые подлежат переработке и/или повторному использованию. Этим символом обозначается электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы, которые в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов. Если под вышеуказанным символом напечатан химический символ (Fig. 1), такой химический символ означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелый металл в определенной концентрации. Это указывается следующим образом: Hg: ртуть (0,0005 %), Cd: кадмий (0,002 %), Pb: свинец (0,004 %). Помогите сохранить окружающую среду, в которой мы живем!

Соответствие правилам утилизации отходов электрического и электронного оборудования от 2016 года

Изделие соответствует правилам утилизации отходов электрического и электронного оборудования от 2016 года, которыми запрещено использование свинца, ртути, гексавалентного хрома, полиброминированных бифенилов или полиброминированных дифениловых эфиров в концентрациях, превышающих 0,1 % от веса и 0,01 % от веса кадмия, кроме исключений, указанных в приложении II к правилу.

Fig.1

Примечание:

В этом руководстве по использованию аппарата фраза “проводной пульт дистанционного управления” относится к пульта дистанционного управления PAR-40MAA.

Сведения о других пультах дистанционного управления приводятся в руководстве, находящемся в этой коробке.

1. Меры предосторожности

- ▶ **Перед установкой данного прибора, пожалуйста обязательно прочитайте все “Меры предосторожности”.**
- ▶ **В разделе “Меры предосторожности” изложены очень важные сведения, касающиеся техники безопасности. Обязательно следуйте этим инструкциям.**
- ▶ **Пожалуйста уведомите соответствующий орган электроснабжения или получите от него разрешение перед подключением к системе электропитания.**

Символика, используемая в тексте

⚠ **Предупреждение:**

Описывает меры предосторожности, которые следует выполнять, чтобы избежать травмы или гибели пользователя.

⚠ **Осторожно:**

Описывает меры предосторожности, которые следует выполнять, чтобы не повредить прибор.

Символы, указанные на иллюстрациях

⚡ : Указывает, что эта часть должна быть заземлена.

⚠ **Предупреждение:**

- Запрещается бесконтрольный, несанкционированный доступ посторонних лиц к приборам этого класса.
- Данный прибор не должен устанавливаться пользователем. Обратитесь к поставщику или в специализированное предприятие и закажите установку прибора. При неправильной установке может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- Не изменяйте устройство. Это может привести к возникновению пожара, поражению электротоком, травмам и подтеканию воды.
- Никогда не занимайтесь ремонтом или переносом прибора не кто иной место самостоятельно.
- Не ставьте какие-либо посторонние предметы на прибор.
- Не проливайте на прибор воду и не дотрагивайтесь до прибора мокрыми руками.
- Не разбрызгивайте вблизи от прибора горячий газ.
- Не снимайте переднюю панель или защиту вентилятора с внешнего прибора, когда он работает.
- Никогда не занимайтесь ремонтом или переносом прибора не кто иной место самостоятельно.
- Если вы заметите ненормально сильный шум или вибрацию, остановите прибор, отключите главный выключатель питания и свяжитесь с вашим поставщиком.
- Никогда не вставляйте пальцы, палки и т.д. в отверстия входа или выхода.
- Если вы почувствуете странные запахи, остановите прибор, отключите питание и проконсультируйтесь с вашим поставщиком. В противном случае может произойти поломка прибора, пожар или электрошок.
- Детям и немощным людям ЗАПРЕЩАЕТСЯ самостоятельно пользоваться данным кондиционером воздуха.
- Если происходит выброс или утечка газа хладагента, остановите работу кондиционера, тщательно проветрите помещение и свяжитесь с вашим поставщиком.

- Данное изделие предназначено для эксплуатации специалистами или специально обученными пользователями в магазинах, в легкой промышленности и на фермах; кроме того, в коммерческих целях оно может использоваться неспециалистами.
- Необходимо внимательно следить за детьми, чтобы они не играли с кондиционером.
- Этот прибор не предназначен для использования его детьми, инвалидами, а также лицами с недостаточным опытом и квалификацией, до тех пор, пока они не пройдут обучение, и не получат полный инструктаж по правилам безопасной эксплуатации данного прибора у лица, ответственного за их безопасность.
- Данным устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или недостаточным опытом или знаниями под наблюдением ответственного лица или после обучения пользованию устройством с разъяснением правил безопасности и при условии понимания возможных опасностей при его применении. Не позволяйте детям играть с данным устройством. Очистка и техническое обслуживание устройства не должны осуществляться детьми без соответствующего контроля.
- При монтаже или перемещении, а также при обслуживании кондиционера используйте только указанный хладагент (R410A) для заполнения трубопроводов хладагента. Не смешивайте его ни с каким другим хладагентом и не допускайте наличия воздуха в трубопроводах. Наличие воздуха в трубопроводах может вызывать скачки давления, в результате которых может произойти взрыв или другие повреждения. Использование любого хладагента, отличного от указанного для этой системы, вызовет механическое повреждение, сбой в работе системы, или выход устройства из строя. В наихудшем случае, это может послужить серьезной преградой к обеспечению безопасной работы этого изделия.

⚠ **Осторожно:**

- Не пользуйтесь острыми предметами для нажатия кнопок, так как это может привести к повреждению пульта дистанционного управления.
- Не закрывайте и не блокируйте входные и выпускные отверстия внутреннего и наружного блоков.
- Не протирайте пульт дистанционного управления тканью, смоченной бензином, химическим растворителем и т. д.

- Запрещается длительная эксплуатация прибора в условиях высокой влажности, например, в помещении с открытым окном или дверью. Если прибор длительное время работает в режиме охлаждения в помещении с высокой влажностью (80% отн. влажности или выше), возможно капание влаги, сконденсировавшейся в кондиционере. Это может повредить мебель и т.д.
- Не прикасайтесь к заслонке верхних воздуховыпускных отверстий или демпферу нижних воздуховыпускных отверстий во время эксплуатации. В противном случае, возможно образование конденсата и прекращение работы прибора.

Утилизация прибора

Когда вам потребуется ликвидировать прибор, обратитесь к вашему дилеру.

2. Наименование деталей

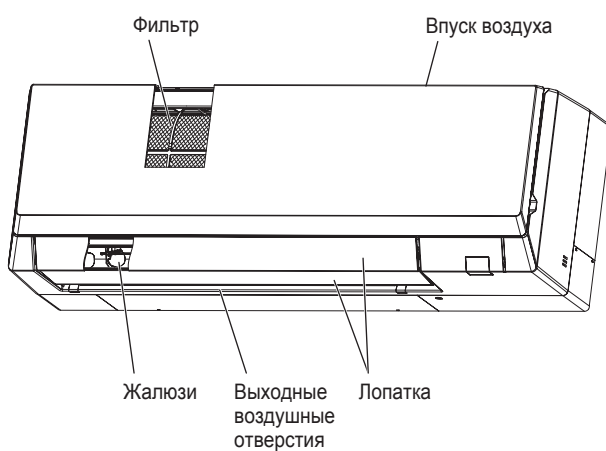
■ Внутренний прибор

		PKFY-P-VLM
Скорость вращения вентилятора		4-х скоростная + Авто
Лопатка	Операции	5 шага
	Автоотклонение	○
Жалюзи		Вручную
Фильтр		Обычный
Индикация очистки фильтра		100 часов
Введите номер настройки модели внутреннего прибора, который вы хотите использовать.*		065 (001)

* Для систем, поддерживающих работу одновременно в режимах охлаждения и обогрева, используйте настройку, указанную в скобках ().
Подробную информацию о процедуре установки см. в Руководстве по установке.

■ PKFY-P-VLM

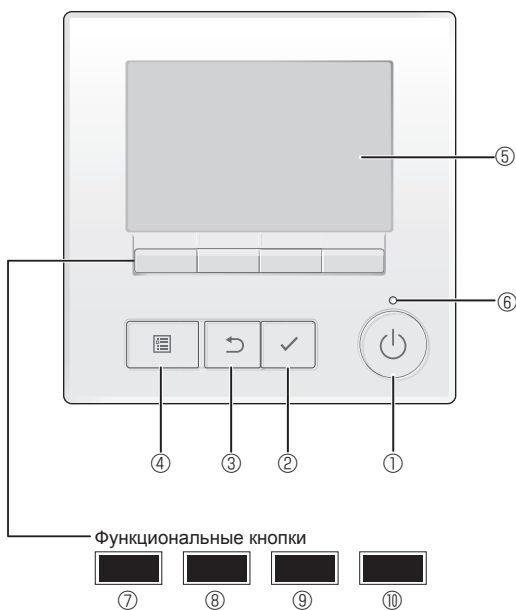
Монтаж на стене



2. Наименование деталей

■ Проводной пульт дистанционного управления

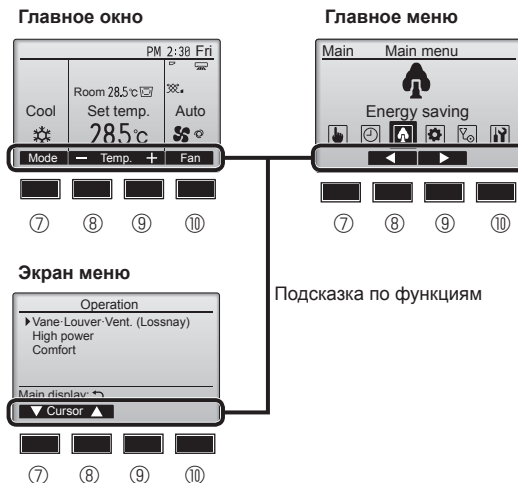
Интерфейс контроллера



Функции функциональных кнопок меняются в зависимости от экрана.

См. подсказку по функциям кнопок, которая отображается в нижней части ЖК-экрана для функций, которые работают в данном окне.

При централизованном управлении системой подсказка по функциям для заблокированных кнопок отображаться не будет.



① Кнопка [ВКЛ/ВЫКЛ]

Нажмите, чтобы включить или выключить внутренний блок.

② Кнопка [ВЫБОР]

Нажмите, чтобы сохранить настройку.

③ Кнопка [ВОЗВРАТ]

Нажмите для возврата к предыдущему экрану.

④ Кнопка [МЕНЮ]

Нажмите, чтобы открыть главное меню.

⑤ Подсветка ЖК-экрана

Будут отображены параметры работы.

Когда подсветка выключена, нажатие на любую кнопку включит подсветку, которая будет работать некоторое время в зависимости от экрана.

Когда подсветка выключена, нажатие любой кнопки включает подсветку, но не приводит к выполнению ее функции (кроме кнопки [ВКЛ/ВЫКЛ]).

⑥ Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ

Индикатор будет гореть зеленым цветом, когда устройство находится в работе. Индикатор будет мигать при включении контроллера или при возникновении ошибки.

⑦ Функциональная кнопка [F1]

Главное окно: нажмите для изменения режима работы.

Экран меню: функция кнопки зависит от экрана.

⑧ Функциональная кнопка [F2]

Главное окно: нажмите для уменьшения температуры.

Главное меню: нажмите, чтобы переместить курсор влево.

Экран меню: функция кнопки зависит от экрана.

⑨ Функциональная кнопка [F3]

Главное окно: нажмите, чтобы увеличить температуру.

Главное меню: нажмите, чтобы переместить курсор вправо.

Экран меню: функция кнопки зависит от экрана.

⑩ Функциональная кнопка [F4]

Главное окно: нажмите, чтобы изменить скорость вентилятора.

Экран меню: функция кнопки зависит от экрана.

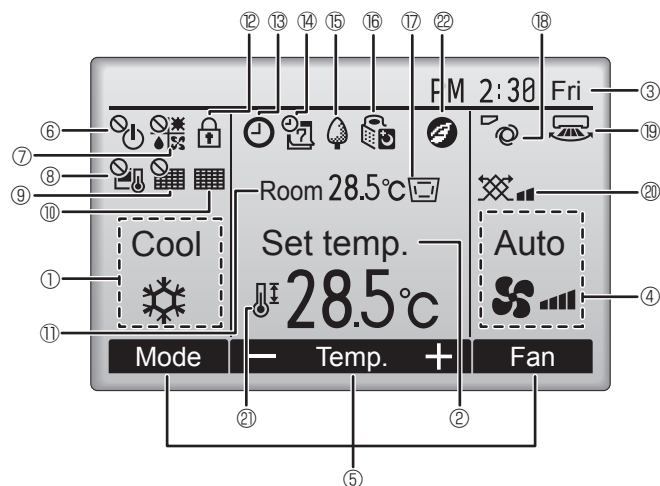
2. Наименование деталей

Индикация

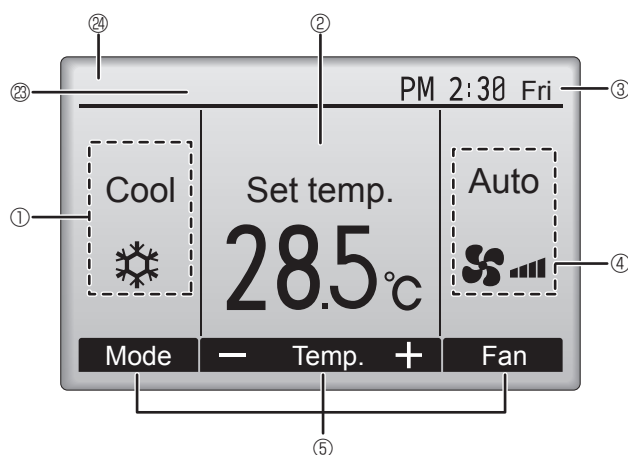
Главное окно может отображаться в двух разных режимах: “полный” и “Базовый”. Заводской настройкой по умолчанию являются “полный” режим отображения. Чтобы переключиться в “Базовый” режим, измените параметр в настройке главного окна. (См. руководство по эксплуатации, входящее в комплект поставки пульта дистанционного управления.)

<Полный режим отображения>

* Все значки показаны для иллюстрации и описания.



<Базовый режим отображения>



① Режим работы

② Заданная температура

③ Часы

Здесь отображается текущее время.

④ Скорость вентилятора

⑤ Подсказка по функциям кнопок

Здесь отображаются функции соответствующих кнопок.



Отображается при централизованном управлении включением и выключением.



Отображается при централизованном управлении режимом работы.



Отображается при централизованном управлении заданной температурой.



Отображается при централизованном управлении функцией сброса фильтра.



Отображается при необходимости в обслуживании фильтра.

⑪ Комнатная температура

Здесь отображается текущая комнатная температура.



Отображается, когда кнопки заблокированы.



Отображается, когда включена функция “Таймер ВКЛ/ВЫКЛ”, “Ночной режим” или “Автоотключение” таймера.

появляется, когда таймер отключен централизованной системой управления.



Отображается, когда включен таймер на неделю.



Отображается, пока изделие работает в режиме энергосбережения. (не появится на некоторых моделях внутренних блоков)



Отображается, пока наружный блок работает в “тихом” режиме. (Эта индикация недоступна в моделях CITY MULTI.)



Отображается, когда встроенный терморезистор на контроллере включен для наблюдения за комнатной температурой (⑪).

отображается, когда терморезистор на внутреннем блоке включен для наблюдения за комнатной температурой.



Отображает настройку угла.



Отображает настройку жалюзи.



Отображает настройку вентиляции.



Отображается, когда ограничен диапазон заданных температур.



Появляется при проведении операции по энергосбережению с помощью функции “3D i-See sensor” (Датчик 3D i-See) (недоступно).

⑳ Центральное управление

Появляется на определенный период работы точки централизованного контроля.

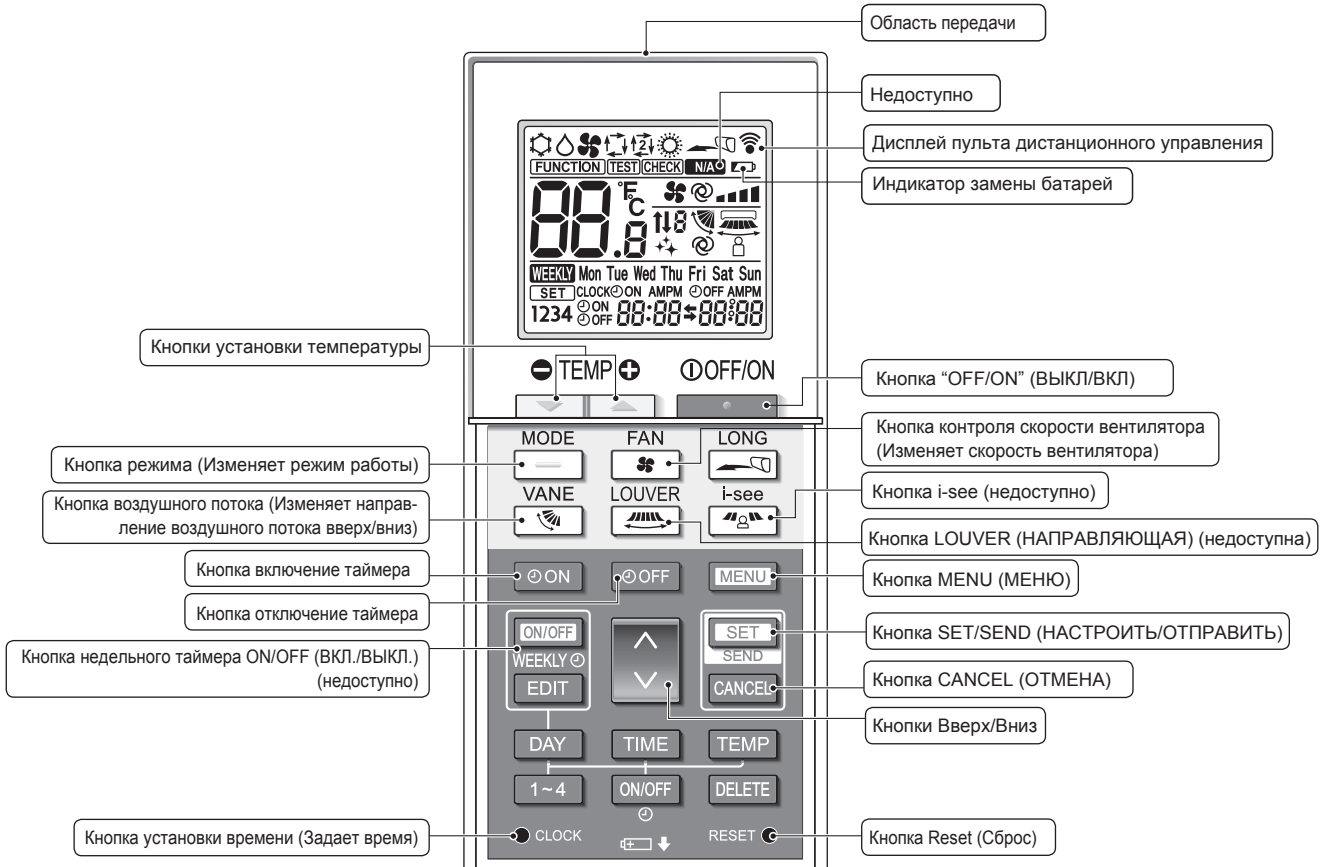
㉔ Индикатор предварительной ошибки

При предварительной ошибке на экране появляется код ошибки.

Большинство настроек (кроме ВКЛ/ВЫКЛ, режима, скорости вентилятора и температуры) доступны в главном меню. (См. стр. 25.)

2. Наименование деталей

■ для беспроводного пульта дистанционного управления (раздел Дополнительное оборудование)



Режим работы

- ☼ Охлаждение 💧 Сушка
- 🌀 Вент. ⏸ Авт. (одиночная уставка)
- ☼ Нагрев ⏸ Авт.* (двойная уставка)

* Требуется выполнение первоначальной настройки. См. в руководстве по установке.

Настройка температуры

Единицы температуры можно изменять. Подробнее см. в руководстве по установке.

Настройка угла дефлектора

Уровень 1 Уровень 2 Уровень 3 Уровень 4 Уровень 5 Ход Авт.



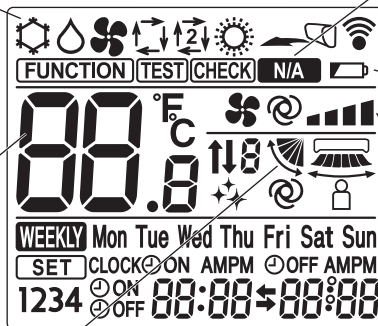
Недоступно

Отображается при выборе неподдерживаемой функции.

Индикатор замены батарей

Отображается при низком уровне оставшегося заряда батареек.

Настройка скорости вентилятора



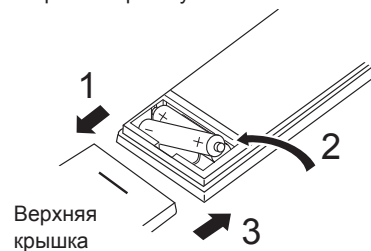
2. Наименование деталей

Примечания (только для беспроводного пульта дистанционного управления):

- При использовании беспроводного пульта дистанционного управления направьте его к приемнику на внутреннем приборе.
- Если пультом дистанционного управления воспользоваться примерно в течение 2 минут после подачи электропитания на внутренний прибор, внутренний прибор может издать два звуковых сигнала, так как осуществляется начальная автоматическая проверка.
- Внутренний прибор издает звуковой сигнал, который подтверждает получение сигнала, посланного с пульта дистанционного управления. Сигналы могут быть получены на расстоянии примерно 7 метров по прямой линии от внутреннего прибора под углом в 45° слева и справа прибора. Однако такой свет, как лампы дневного света или сильное освещение могут уменьшить эффективность приема сигналов внутренним прибором.
- Если лампа работы около приемника на внутреннем приборе мигает, прибор необходимо проверить. Свяжитесь со своим поставщиком для проведения обслуживания.
- Обращайтесь с пультом дистанционного управления осторожно! Не роняйте пульт дистанционного управления и не подвергайте его сильным ударам. Кроме того, следите за тем, чтобы пульт дистанционного управления не попал в воду, и не оставляйте его в местах с высокой влажностью.
- Во избежание неправильного местоположения пульта дистанционного управления, установите на стене держатель, входящий в комплект поставки пульта дистанционного управления в держатель после использования.
- Если при использовании беспроводного пульта дистанционного управления внутренний блок выдает 4 звуковых сигнала, переключите автоматический режим на AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ) режим (одиночная уставка) или AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ) режим (двойная уставка). Подробнее см. в прилагаемом уведомлении (на листе формата А5) или в руководстве по установке.

Установка/замена батареек

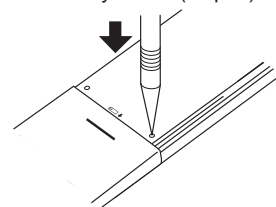
1. Снимите верхнюю крышку, вставьте две батарейки LR6 AA и затем установите верхнюю крышку на место.



Верхняя крышка

Две батарейки LR6 AA
Сначала вставляйте отрицательный (-) вывод каждой батарейки. Устанавливайте батарейки с соблюдением полярности (+, -)!

2. Нажмите кнопку Reset (Сброс).



Нажмите кнопку Reset (Сброс) с помощью предмета с узким концом.

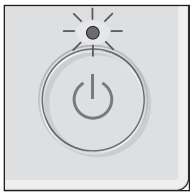
После установки/замены аккумулятора настройте часы. Описание настройки часов см. в руководстве по использованию, прилагаемом к пульту дистанционного управления.

3. Эксплуатация

■ Описание порядка пользования см. в руководстве пользователя, прилагаемом к каждому пульту дистанционного управления.

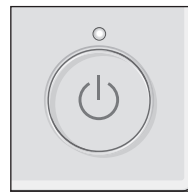
3.1. Включение/выключение

[ВКЛ]



Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ]. Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ будет гореть зеленым цветом, начнется работа.

[ВЫКЛ]



Нажмите кнопку [ВКЛ/ВЫКЛ] снова. Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ будет погашен, работа будет остановлена.

Примечание:

Даже при нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ сразу после отключения выполняемой операции кондиционер запустится не ранее чем через 3 минуты. Это предусмотрено во избежание повреждения внутренних компонентов.

■ Память состояния работы

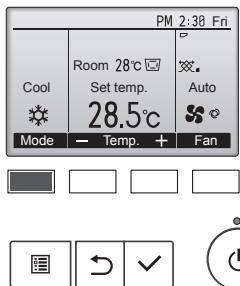
	Настройка удаленного контроллера
Режим работы	Режим работы перед выключением питания
Заданная температура	Заданная температура перед выключением питания
Скорость вентилятора	Скорость вентилятора перед выключением питания

■ Настраиваемый диапазон задаваемой температуры

Режим работы	Диапазон заданных температур
Охлаждение/сушка	19 ~ 30 °C
Нагрев	17 ~ 28 °C
Авт. (одно заданное значение)	19 ~ 28 °C
Авт. (два заданных значения)	[Охлажд.] Заданный температурный диапазон для режима "Охлажд." [Нагрев] Заданный температурный диапазон для режима "Нагрев"
Вент.	Не задается

Устанавливаемый диапазон температур изменяется в зависимости от модели наружных приборов и пульта дистанционного управления.

3.2. Выбор режима



После каждого нажатия на кнопку [F1] последовательно перебираются следующие режимы работы. Выберите нужный режим работы.



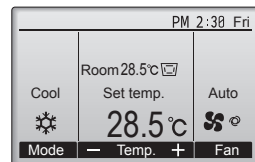
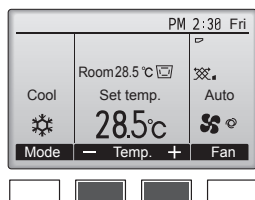
• Режимы работы, которые не доступны для подключенных моделей наружного прибора, не появятся на дисплее.

Мигающие значки режимов

Значок режима будет мигать, когда другие внутренние блоки в аналогичной группе кондиционирования (подключенной к одному наружному блоку) уже работают в другом режиме. В этом случае оставшиеся блоки в этой группе смогут работать только в этом режиме.

3.3. Настройка температуры

<"Cool" (Охлажд.), "Dry" (Сушка), "Heat" (Нагрев) и "Auto" (Авт.) (одно заданное значение)>



Пример дисплея (по Цельсию с шагом 0,5 градуса)

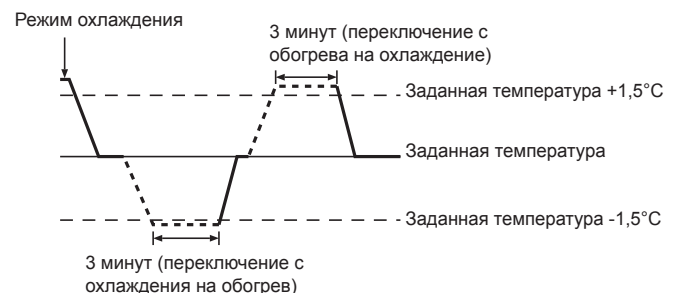


Нажмите кнопку [F2], чтобы уменьшить заданную температуру, а чтобы увеличить – нажмите кнопку [F3].

- Выберите настраиваемый диапазон температур из таблицы режимов работы на этой странице.
- Заданный температурный диапазон не может быть установлен для работы вентилятора.
- В зависимости от модели внутреннего блока и настройки режима экрана на пульте дистанционного управления, заданная температура будет отображаться по Цельсию, с шагом в 0,5 или 1 градус, или по Фаренгейту.

Работа в автоматическом режиме (одно заданное значение)

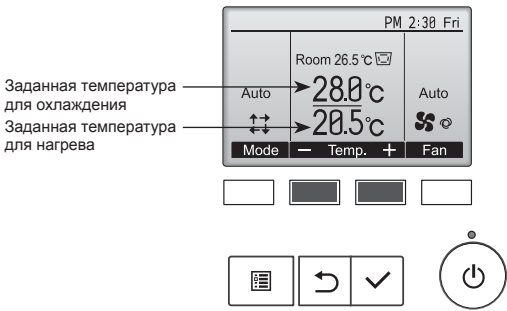
- В соответствии с заданной температурой, работа в режиме охлаждения включается, если температура в помещении слишком высокая, а работа в режиме обогрева включается, если температура слишком низкая.
- При работе в автоматическом режиме, если температура в помещении изменится, и будет оставаться на 1,5 °C или больше выше заданной температуры в течение 3 минут, кондиционер переключается в режим охлаждения. Таким же образом, если температура в помещении будет оставаться на 1,5 °C или больше ниже заданной температуры в течение 3 минут, кондиционер переключается в режим обогрева.



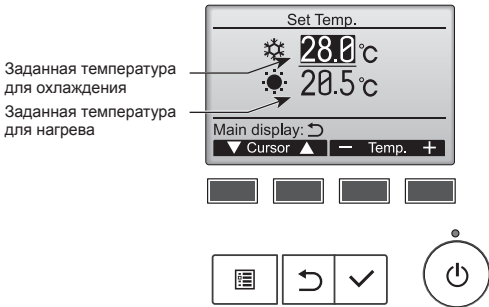
- Так как температура в помещении регулируется автоматически для поддержания определенной эффективной температуры, работа в режиме охлаждения осуществляется на несколько градусов теплее, а работа в режиме обогрева на несколько градусов холоднее заданной температуры при достижении температуры (автоматическая экономия электроэнергии).

3. Эксплуатация

<Режим "Auto" (Авт.) (два заданных значения)>



① Отобразятся текущие значения температур. Нажмите клавишу [F2] или [F3], чтобы отобразить экран настройки.



- ② Нажмите кнопку [F1] или [F2] для перемещения стрелки к необходимой настройке температуры (охлаждения или нагрева). Нажмите кнопку [F3] для уменьшения выбранной температуры и [F4] для увеличения.
- Задаваемый температурный диапазон для различных режимов операции см. в таблице на стр. 24.
 - Заданные настройки температуры для охлаждения и нагрева в режиме "Auto" (Авт.) (два заданных значения) также используются режимами "Cool" (Охлажд.)/"Dry" (Сушка) и "Heat" (Нагрев).
 - Заданные значения температур для охлаждения и нагрева в режиме "Auto" (Авт.) (два заданных значения) должны соответствовать условиям, приведенным ниже:
 - Заданная температура охлаждения выше, чем заданная температура нагрева
 - Выполняются минимальные требования разницы температуры между заданными температурами охлаждения и нагрева (различается в зависимости от модели подключенных внутренних блоков).
 - * Если заданные значения температур установлены способом, не удовлетворяющим минимальные требования разницы температуры, оба значения температуры автоматически изменяются в пределах допустимых настроек диапазонов.

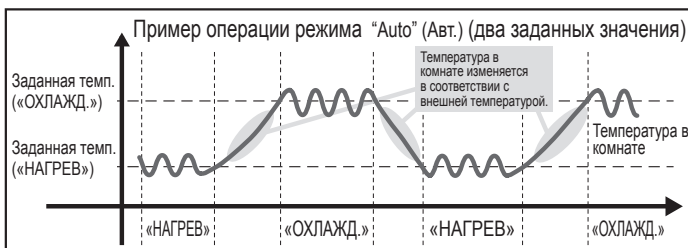
Навигация по экранам

- Для возврата к главному экрану кнопка [ВОЗВРАТ]

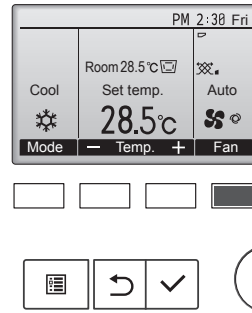
<Автоматический режим работы (двойная уставка)>

Когда операционный режим установлен в режим "Auto" (Авт.) (два заданных значения), могут быть установлены два значения температур (отдельно для охлаждения и для нагрева). В зависимости от температуры помещения, внутренний блок автоматически начнет работать в режиме "Cool" (Охлажд.) или "Heat" (Нагрев) и поддерживать температуру комнаты в заданном диапазоне.

На рисунке ниже показан пример операции внутреннего блока, работающего в режиме "Auto" (Авт.) (два заданных значения).



3.4. Настройка скорости вентилятора



После каждого нажатия на кнопку [F4] последовательно перебираются следующие скоростные режимы вентилятора.



- Возможные скорости вентилятора зависят от моделей подключенных внутренних блоков.

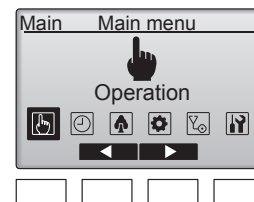
Примечание:

- Число доступных скоростей вращения вентилятора зависит от типа подключенного устройства. Некоторые устройства не имеют возможности настройки параметра "Auto" (Авт.).
- В следующих случаях действительная скорость вентилятора устройства будет отличаться от скорости, отображаемой на пульте дистанционного управления.
 1. Если дисплей используется в режиме "STAND BY" (ОЖИДАНИЕ) или "DEFROST" (ОТТАИВАНИЕ).
 2. Когда температура теплообменника низкая в режиме обогрева (например, сразу же после начала работы в режиме обогрева)
 3. В режиме обогрева (HEAT), когда окружающая температура в помещении выше значений настроек температуры.
 4. Во время работы устройства в режиме сушки (DRY).

3.5. Настройка направления воздушного потока

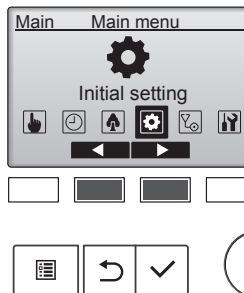
3.5.1 Навигация по главному меню

<Доступ к главному меню>



Нажмите на кнопку [МЕНЮ] на основном дисплее. Отобразится Главное меню.

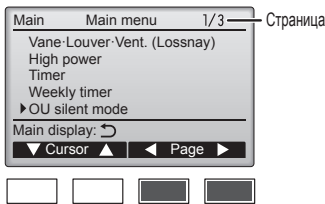
<Выбор элементов>



Нажмите на кнопку [F2], чтобы переместить курсор влево. Нажмите на кнопку [F3], чтобы переместить курсор вправо.

3. Эксплуатация

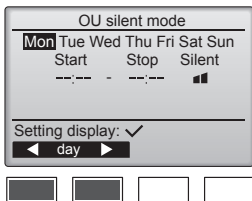
<Навигация по страницам>



Нажмите [F3] для перехода к предыдущей странице.
Нажмите [F4] для перехода к следующей странице.



<Сохранение настроек>

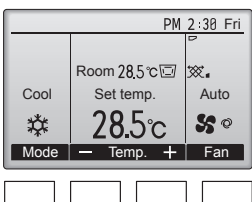


Выберите нужный элемент и нажмите кнопку [ВЫБОР].

Отобразится окно для задания выбранного элемента.



<Выход из окна главного меню>

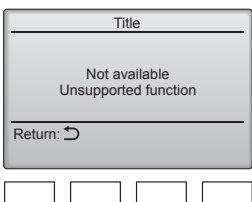


Нажмите кнопку [ВОЗВРАТ] для выхода из главного меню и возврата в Главное окно.

Если к кнопкам не прикасаться в течение 10 минут, экран автоматически вернется на отображение главного окна. Все настройки, которые не были сохранены, будут потеряны.



<Отображение неподдерживаемых функций>

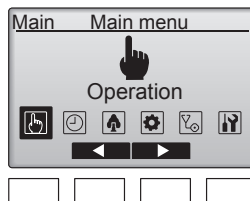


Слева отобразится сообщение, если пользователь выбрал функцию, которая не поддерживается моделью соответствующего внутреннего блока.

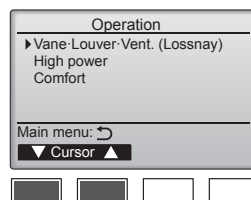


3.5.2 Угол-Вент. (Lossnay)

<Доступ к меню>



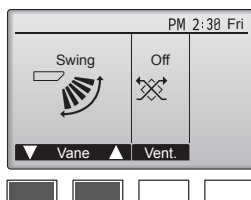
Выберите "Operation" (Эксплуатация) в "Main menu" (Главном меню) (см. стр. 25) и нажмите кнопку [ВЫБОР].



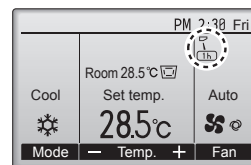
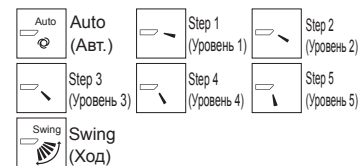
Выберите "Vane-Louver-Vent. (Lossnay)" (Угол-жалюзи-вент. (Lossnay)) в меню "Operation" (Эксплуатация) и нажмите на кнопку [ВЫБОР].



<Настройка угла дефлектора>



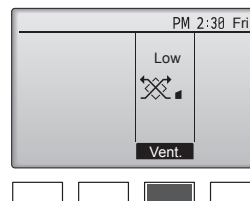
Нажмите кнопку [F1] или [F2] для последовательного выбора параметров настройки дефлектора: "Auto" (Авт.), "Step 1" (Уровень 1), "Step 2" (Уровень 2), "Step 3" (Уровень 3), "Step 4" (Уровень 4), "Step 5" (Уровень 5) и "Swing" (Ход). Выберите желаемую настройку.



Выберите "Swing" (Ход) для автоматического перемещения дефлекторов вверх и вниз. При выборе настройки с "Step 1" (Уровень 1) по "Step 5" (Уровень 5) дефлектор будет оставаться неподвижным под выбранным углом.

- **1h** под значком настройки дефлектора. Этот значок будет отображаться, когда дефлектор установлен в положения от "Step 2" (Уровень 2) до "Step 5" (Уровень 5), а вентилятор работает на скоростях от "Mid 1" (Сред. 1) до "Low" (Низ.) в режиме охлаждения или сушки (в зависимости от модели). Значок исчезнет через час, а настройка дефлектора будет автоматически изменена.

<Возврат в главное меню>



Нажмите кнопку [F3] для перехода между вариантами настройки вентиляции в следующем порядке: "Off" (Выкл.), "Low" (Низ.) и "High" (Выс.).

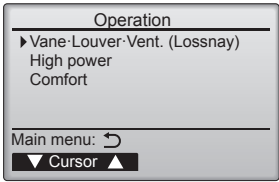
* Настройка возможна только, когда подключен блок Lossnay.



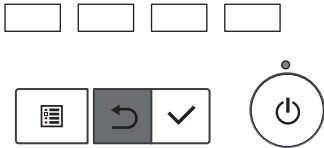
- Вентилятор на некоторых моделях внутренних блоков может блокироваться при использовании с некоторыми моделями блоков вентиляции.

3. Эксплуатация

<Возвращение в меню эксплуатации>



Нажмите на кнопку [ВОЗВРАТ] для возврата в меню "Operation" (Эксплуатация).



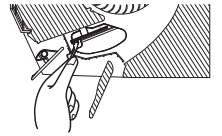
Примечание:

- В режиме качания индикация направления на экране не изменяется синхронно с изменением положения направляющих лопаток в устройстве.
- Доступные направления воздушного потока зависят от типа подключенного устройства.
- В следующих случаях действительное направление воздушного потока будет отличаться от направления, указанного индикатором.
 1. Если дисплей используется в режиме "STAND BY" (ОЖИДАНИЕ) или "DEFROST" (ОТТАИВАНИЕ).
 2. Сразу же после запуска режима обогрева (пока система ожидает активизации параметров изменения режима).
 3. В режиме обогрева, когда окружающая температура в помещении выше значений настроек температуры.

<[Ручное управление] Изменение подачи воздуха вправо/влево>

* Кнопка управления жалюзи не может быть использована.

- Остановите блок и с помощью рычага регулировки жалюзи выберите требуемое направление подачи воздуха.



- * В режимах охлаждения или сушки не включайте подачу воздуха внутрь, поскольку это может вызвать конденсацию влаги и образованию капель.

⚠ Осторожно:

Во избежание падений при работе с блоком занимайте устойчивое положение.

3.6. Вентиляция

Для комбинации LOSSNAY

■ Доступны следующие 2 режима работы.

- Работа вентилятора совместно с внутренним прибором.
- Работа вентилятора в независимом режиме.

Примечание: (Для беспроводного пульта дистанционного управления)

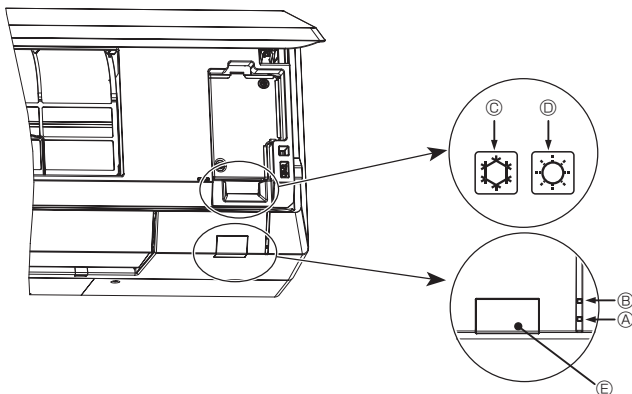
- Режим работы вентилятора в независимом режиме недоступен.
- Индикация на пульте дистанционного управления не производится.

4. Таймер

■ Функции таймера зависят от конкретного пульта дистанционного управления.

■ Описание работы пульта дистанционного управления см. в соответствующем руководстве по использованию, прилагаемом к каждому пульту дистанционного управления.

5. Работа пульта дистанционного управления в аварийном режиме



Если пульт дистанционного управления использовать нельзя
Если батарейки пульта дистанционного управления разрядились или в нем имеется неисправность, аварийный режим можно включить с помощью аварийных кнопок на решетке.

- Ⓐ Лампа STAND BY (ОЖИДАНИЕ)
- Ⓑ РАБОЧАЯ лампа
- Ⓒ Аварийный выключатель режима охлаждения
- Ⓓ Аварийный выключатель режима обогрева
- Ⓔ Приемник

Начало работы

- Для включения режима охлаждения нажмите и удерживайте кнопку Ⓒ ❄ в течение не менее 2 секунд.
- Для включения режима обогрева нажмите и удерживайте кнопку Ⓓ ☀ в течение не менее 2 секунд.
- Включение РАБОЧЕЙ лампы Ⓑ обозначает начало работы.

Примечание:

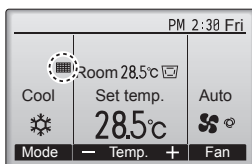
- Подробности аварийного режима приводятся ниже. Подробности АВАРИЙНОГО РЕЖИМА приводятся ниже.


Режим работы	ОХЛАЖДЕНИЕ	НАГРЕВ
Заданная температура	24°C	24°C
Скорость вентилятора	Высокая	Высокая
Направление воздушного потока	Горизонтальное (Уровень 1)	Вниз (Уровень 5)

Выключение

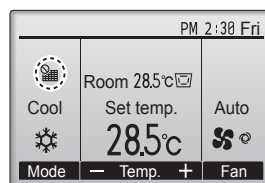
- Для выключения нажмите и удерживайте кнопку Ⓒ ❄ или кнопку Ⓓ ☀ в течение не менее 2 секунд.

■ Информация о фильтре




 будет отображаться в главном окне в режиме “полный”, когда наступит время очистить фильтры.

Промойте, очистите или замените фильтры при появлении этого символа. См. техническую документацию для внутреннего блока.




Когда  отобразится в главном окне, которое настроено на отображение в режиме “полный”, то система находится под централизованным управлением и значок фильтра не может быть сброшен.

Если подключены два или больше внутренних блока, время очистки фильтра для каждого блока может быть разным, в зависимости от типа фильтра.

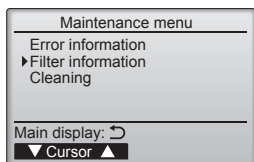
Значок  будет отображаться, когда необходимо выполнить очистку фильтра главного блока.

После сброса значка фильтра совокупное время работы всех блоков будет сброшено.

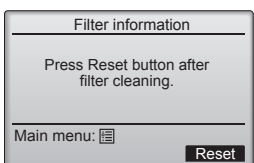
Значок  будет появляться через некоторое время работы, которое рассчитано исходя из предположения, что внутренний блок установлен в пространстве с обычным качеством воздуха. В зависимости от качества воздуха фильтр может потребовать более частую очистку.

Совокупное время, через которое фильтру требуется очистка, зависит от модели.

- Эта индикация недоступна в беспроводных пультах дистанционного управления.



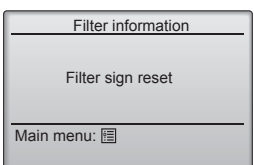
Выберите в меню “Maintenance” (Отладка) пункт “Filter information” (Информация о фильтре) и нажмите на кнопку [ВЫБОР].



Для сброса символа фильтра нажмите кнопку [F4]. Сведения по очистке фильтра см. в технической документации к внутреннему блоку.



Выберите “OK” (OK) с помощью кнопки [F4].



Откроется окно с запросом подтверждения.

Навигация по экранам

- Для возврата в Главное меню..... кнопка [МЕНЮ]
- Для возврата к предыдущему экрану.....кнопка [ВОЗВРАТ]

► Чистка фильтров

- Проводите чистку фильтров с использованием пылесоса. При отсутствии пылесоса, легким постукиванием фильтра о твердый предмет стряхните с него грязь или пыль.
- Если фильтры сильно загрязнены, промойте их в теплой воде. Тщательно смойте остатки моющего средства и полностью просушите фильтры перед их обратной установкой в прибор.

⚠ Осторожно:

- Не сушите фильтры под прямыми солнечными лучами или с использованием источника отопления, такого как электрообогревателя: это может привести к деформации фильтров.
- Не промывайте фильтры в горячей воде (выше 50°C), так как это может привести к их деформации.
- Не забывайте устанавливать фильтры на место. Эксплуатация прибора без фильтров воздуха может привести к его поломке.

⚠ Осторожно:

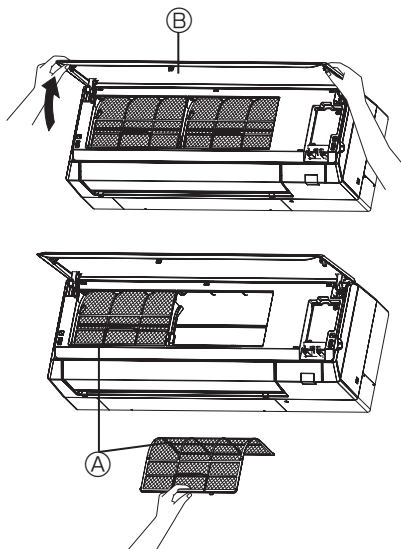
- Прежде чем начать чистку, остановите работу прибора и отключите подачу электропитания.
- Внутренние приборы оборудованы фильтрами для удаления пыли из засасываемого воздуха. Прочищайте фильтры с помощью методов, обозначенных на рисунках ниже.

⚠ Осторожно:

- При удалении фильтра необходимо соблюдать меры предосторожности для защиты глаз от пыли. Также если для выполнения этой работы необходимо встать на стул, соблюдайте осторожность, чтобы не упасть с него.
- После снятия фильтра не дотрагивайтесь до металлических частей внутри наружного блока, несоблюдение данного правила может привести к травме.

6. Уход и чистка

■ PKFY-P-VLM

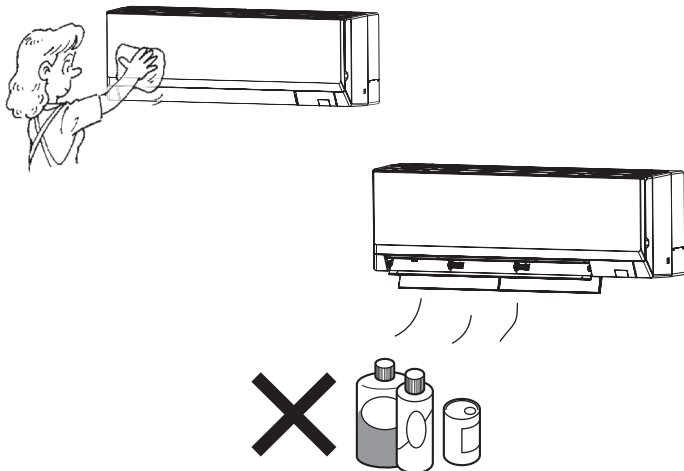


① Чтобы открыть решетку, потяните за оба конца решетки, затем поднимите фильтр.

А Фильтр

В Решетка

Очистка внутреннего прибора





- Протрите внутреннюю часть прибора чистой, сухой, мягкой тканью.
- Очистите какие-либо пятна или следы пальцев с помощью нейтрального бытового моющего средства (такого, как жидкость для мытья посуды или стиральный порошок).

⚠ Осторожно:

Никогда не пользуйтесь бензином, бензолом, растворителем, полировальным порошком или другим типом агрессивного моющего средства, так как эти вещества могут повредить корпус прибора.

7. Исправление неполадок

Возникла проблема?	Вот решение. (Прибор работает нормально.)
Кондиционер не обеспечивает должный обогрев или охлаждение.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Очистите фильтр. (При загрязнении или закупорке фильтра поток воздуха уменьшается.) ■ Проверьте регулировку температуры и отрегулируйте заданную температуру. ■ Убедитесь, что вокруг наружного прибора достаточно места. Не заблокированы ли впуск или выпуск воздуха? ■ Не оставлена ли открытой дверь или окно?
При начале работы в режиме обогрева теплый воздух из внутреннего прибора поступает через некоторое время.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Теплый воздух не поступает до тех пор, пока внутренний прибор не прогреется до достаточной степени.
В режиме обогрева кондиционер останавливается до достижения заданной температуры в помещении.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Если температура наружного воздуха низка, а влажность высокая, на наружном приборе может образоваться изморозь. Если это произойдет, наружный прибор работает в режиме размораживания. Обычная работа должна возобновиться примерно через 10 минут.
Направление потока воздуха вверх/вниз изменяется при работе или направление потока воздуха нельзя задать.	<ul style="list-style-type: none"> ■ В режиме охлаждения заслонки автоматически перемещаются в положение шага 1 через 1 час после того, как для заслонки выбран от "Step 2" (Уровень 2) до "Step 5" (Уровень 5). Это препятствует появлению и стеканию конденсата с заслонок. ■ В режиме нагревания заслонки автоматически перемещаются в положение шага 1, когда температура воздуха низкая или включен режим размораживания.
При изменении направления воздушного потока, лопасти всегда двигаются вверх и вниз, проходя через заданное положение, перед тем, как полностью остановиться в положении.	<ul style="list-style-type: none"> ■ При изменении направления воздушного потока лопасти перемещаются в заданное положение после определения базового положения.
Слышен звук текущей воды или время от времени шипящий звук.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Эти звуки могут быть слышны, когда в кондиционере течет хладагент, или при изменении потока хладагента.
Слышен треск или скрип.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Эти звуки могут быть слышны при трении деталей друг о друга по причине расширения и сжатия из-за изменений температуры.
В помещении неприятный запах.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Внутренний прибор всасывает воздух с газами, исходящими из стен, ковровых настилов, мебели, а также запахи одежды, затем выдувает этот воздух обратно в помещение.
Из внутреннего прибора выходит белая дымка или пар.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Если температура в помещении и влажность высокие, такое явление может наблюдаться при начале работы. ■ В режиме размораживания может подаваться холодный воздушный поток, который может казаться дымкой.
Из наружного прибора выходит вода или пар.	<ul style="list-style-type: none"> ■ В режиме охлаждения вода может образовываться и капать с холодных труб и стыков. ■ В режиме обогрева вода может образовываться и капать с теплообменника. ■ В режиме размораживания вода на теплообменнике испаряется, и может появиться водяной пар.
Кондиционер воздуха не работает, хотя нажата кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ). На пульте дистанционного управления не отображается индикатор режима работы.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Возможно, выключено питание внутреннего прибора. Включите питание.
На дисплее пульта дистанционного управления отображается "E".	<ul style="list-style-type: none"> ■ При центральном управлении на пульте дистанционного управления появляется "E", и запустить или остановить работу кондиционера с пульта дистанционного управления нельзя.
При перезапуске кондиционера вскоре после его останова он не работает, несмотря на нажатие кнопки ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Подождите примерно 3 минуты. (Работа остановилась для защиты кондиционера.)
Кондиционер работает без нажатия кнопки ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Не установлен ли таймер включения? Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) для останова работы. ■ Не подключен ли кондиционер к центральному пульту дистанционного управления? Проконсультируйтесь с людьми, управляющими кондиционером. ■ Не отображается ли "E" на дисплее пульта дистанционного управления? Проконсультируйтесь с людьми, управляющими кондиционером. ■ Не задана ли функция автоматического восстановления после сбоя электропитания? Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) для останова работы.
Кондиционер останавливается без нажатия кнопки ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Не установлен ли таймер отключения? Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) для перезапуска работы. ■ Не подключен ли кондиционер к центральному пульту дистанционного управления? Проконсультируйтесь с людьми, управляющими кондиционером. ■ Не отображается ли "E" на дисплее пульта дистанционного управления? Проконсультируйтесь с людьми, управляющими кондиционером.
Невозможно задать работу по таймеру с пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Действительны ли настройки таймера? Если таймер можно задать, на дисплее пульта дистанционного управления отображается , или .
На дисплее пульта дистанционного управления отображается сообщение "PLEASE WAIT" (ПОЖАЛУЙСТА, ПОДОЖДИТЕ).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Осуществляются первоначальные настройки. Подождите примерно 3 минуты.
На дисплее пульта дистанционного управления отображается код ошибки.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Включились защитные устройства для защиты кондиционера. ■ Не пытайтесь отремонтировать данное оборудование самостоятельно. Немедленно отключите питание и обратитесь к своему поставщику. Обязательно сообщите поставщику наименование модели и информацию, которая появилась на дисплее пульта дистанционного управления.
Слышен звук дренажа воды или вращения двигателя.	<ul style="list-style-type: none"> ■ При останове режима охлаждения дренажный насос включается, затем останавливается. Подождите примерно 3 минуты.

7. Исправление неполадок

Возникла проблема?	Вот решение. (Прибор работает нормально.)												
<p>Уровень шума превышает уровень, указанный в технических характеристиках.</p>	<p>■ Уровень шума работающего кондиционера зависит от акустики конкретного помещения (см. таблицу ниже). Он может быть выше, чем указано в спецификации, поскольку тестовый замер проводился в безэховом помещении.</p> <table border="1" data-bbox="842 293 1501 501"> <thead> <tr> <th></th> <th>Помещения с высоким уровнем поглощения шума</th> <th>Обычные помещения</th> <th>Помещения с низким уровнем поглощения шума</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Примеры местоположения</td> <td>Студия радиовещания, музыкальная студия и т.д.</td> <td>Приемная, вестибюль гостиницы и т.д.</td> <td>Офис, гостиничный номер</td> </tr> <tr> <td>Уровни шума</td> <td>от 3 до 7 дБ</td> <td>от 6 до 10 дБ</td> <td>от 9 до 13 дБ</td> </tr> </tbody> </table>		Помещения с высоким уровнем поглощения шума	Обычные помещения	Помещения с низким уровнем поглощения шума	Примеры местоположения	Студия радиовещания, музыкальная студия и т.д.	Приемная, вестибюль гостиницы и т.д.	Офис, гостиничный номер	Уровни шума	от 3 до 7 дБ	от 6 до 10 дБ	от 9 до 13 дБ
	Помещения с высоким уровнем поглощения шума	Обычные помещения	Помещения с низким уровнем поглощения шума										
Примеры местоположения	Студия радиовещания, музыкальная студия и т.д.	Приемная, вестибюль гостиницы и т.д.	Офис, гостиничный номер										
Уровни шума	от 3 до 7 дБ	от 6 до 10 дБ	от 9 до 13 дБ										
<p>На пульте дистанционного управления ничего не отображается, дисплей тусклый, или внутренний прибор получает сигналы, если только пульт дистанционного управления находится близко.</p>	<p>■ Батарейки разряжены. Замените батарейки и нажмите кнопку Reset (Сброс). ■ Если после замены батареек ничего не появляется, убедитесь, что батарейки вставлены с соблюдением полярности (+, -).</p>												
<p>Лампа работы около приемника пульта дистанционного управления на внутреннем приборе мигает.</p>	<p>■ Включилась функция самодиагностики для защиты кондиционера. ■ Не пытайтесь отремонтировать данное оборудование самостоятельно. Немедленно отключите питание и обратитесь к своему поставщику. Обязательно сообщите поставщику наименование модели.</p>												
<p>Теплый воздух поступает из внутреннего устройства с перерывами, когда режим отопления выключен, или в режиме вентиляции.</p>	<p>■ Если другое внутреннее устройство работает в режиме отопления, управляющий клапан периодически открывается и закрывается для поддержания стабильного состояния кондиционера. Через некоторое время это прекратится. * Если это ведет к нежелательному увеличению температуры в небольших помещениях, временно выключите внутреннее устройство.</p>												
<p>Беспроводной пульт дистанционного управления не работает (внутренний блок выдает 4 звуковых сигнала).</p>	<p>■ Переключите автоматический режим на AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ) режим (одиночная уставка) или AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ) режим (двойная уставка). Подробнее см. в прилагаемом уведомлении (на листе формата А5) или в руководстве по установке.</p>												
<p>Из подвешенного внутреннего блока доносится шум хладагента или выходит теплый воздух.</p>	<p>■ Небольшое количество хладагента поступает в подвешенный внутренний блок, пока другие работающие внутренние блоки находятся в режиме HEAT (НАГРЕВА).</p>												

⚠ Предупреждение:

Если кондиционер работает, но при этом не охлаждает или не обогревает (в зависимости от модели) помещение, обратитесь к дилеру, так как это может свидетельствовать об утечке хладагента. После выполнения ремонтных работ обязательно спрашивайте у представителя технической службы о наличии или отсутствии утечки хладагента.

Хладагент, заправленный в систему кондиционера, не представляет опасности для здоровья. Обычно утечки хладагента не наблюдается, однако в случае утечки газообразного хладагента внутри помещения и его последующего контакта с раскаленными деталями тепловентилятора, комнатного обогревателя, огнем кухонной плиты и т.п. происходит образование вредных для здоровья веществ.

8. Технические характеристики

Диапазон применения

Диапазон рабочих температур внутреннего и наружного устройств серий Y, R2, Multi-S приведен ниже.

■ PKFY-P-VLM-E/ET

Модель	P15	P20	P25	P32	P40	P50
Электропитание (Напряжение/Частота)	<В/Гц> ~/N 220-230-240/50, 220-230/60					
Мощность (Охлаждение/Обогрев)	<кВт> 1,7/1,9 2,2/2,5 2,8/3,2 3,6/4,0 4,5/5,0 5,6/6,3					
Габариты (Высота)	<мм> 299 299					
Габариты (Ширина)	<мм> 773 898					
Габариты (Глубина)	<мм> 237 237					
Масса Нетто	<кг> 11 13					
Скорость движения воздушного потока в вентиляторе (Низкая-Средняя2-Средняя1-Высокая)	<м³/мин> 4,0-4,2-4,4-4,7 4,0-4,4-4,9-5,4 4,0-4,6-5,4-6,7 4,3-5,4-6,9-8,4 6,3-7,4-8,6-10,0 6,4-7,9-9,7-12,0					
Уровень шума (Низкая-Средняя2-Средняя1-Высокая)	<дБ> 22-24-26-27 22-25-28-30 22-26-30-34 24-30-36-41 29-33-37-40 30-35-40-45					

Модель	P15	P20	P25	P32	P40	P50	
Холодопроизводительность	по явному теплу P _{rated,c} <кВт>	1,23	1,43	1,74	2,17	3,01	3,65
	по скрытому теплу P _{rated,c} <кВт>	0,47	0,77	1,06	1,43	1,49	1,95
Теплопроизводительность	P _{rated,h} <кВт>	1,90	2,50	3,20	4,00	5,00	6,30
Суммарная потребляемая мощность электроприбора	P _{elec} <кВт>	0,02	0,02	0,03	0,04	0,04	0,05
Уровень звуковой мощности (в зависимости от выбранной скорости, если поддерживается ее изменение)	L _{WA} <дБ>	44-45-46-47	45-47-49-51	46-48-51-55	48-52-57-62	52-55-58-61	53-57-61-66

(EU)2016/2281

■ PKFY-P-VLM-DA

Модель	P15	P20	P25	P32	P40	P50
Электропитание (Напряжение/Частота)	<В/Гц> ~/N 220-230-240/50, 220-230/60					
Мощность (Охлаждение/Обогрев)	<кВт> 1,7/1,9 2,2/2,5 2,8/3,2 3,6/4,0 4,5/5,0 5,6/6,3					
Габариты (Высота)	<мм> 299 299					
Габариты (Ширина)	<мм> 773 898					
Габариты (Глубина)	<мм> 237 237					
Масса Нетто	<кг> 11 13					
Скорость движения воздушного потока в вентиляторе (Низкая-Средняя2-Средняя1-Высокая)	<м³/мин> 4,0-4,4-4,8-5,3 4,0-4,6-5,2-5,9 4,0-4,6-5,4-6,7 4,3-5,9-8,0-10,4 6,3-7,7-9,5-11,5 6,4-7,9-9,7-12,0					
Уровень шума (Низкая-Средняя2-Средняя1-Высокая)	<дБ> 22-25-28-30 22-26-29-32 22-26-30-34 24-32-40-47 29-34-39-44 30-35-40-45					

Примечание

1. Рабочая температура внутреннего прибора
Режим охлаждения: 15 °C WB - 24 °C WB
Режим обогрева: 15 °C DB - 27 °C DB
2. Мощность для режимов Охлаждения/Обогрева представляет собой максимальное значение при работе прибора в следующих условиях:
Охлаждение: Температура в помещении 27 °C DB/19 °C WB, Температура снаружи 35 °C DB
Обогрев: Температура в помещении 20 °C DB, Температура снаружи 7 °C DB/6 °C WB

EC DECLARATION OF CONFORMITY
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
EC UYGUNLUK BEYANI

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:

MITSUBISHI ELECTRIC, PKFY-P15VLM-E*, PKFY-P20VLM-E*, PKFY-P25VLM-E*
PKFY-P32VLM-E*, PKFY-P40VLM-E*, PKFY-P50VLM-E*
PKFY-P15VLM-ET*, PKFY-P20VLM-ET*, PKFY-P25VLM-ET*
PKFY-P32VLM-ET*, PKFY-P40VLM-ET*, PKFY-P50VLM-ET*
PKFY-P15VLM-DA*, PKFY-P20VLM-DA*, PKFY-P25VLM-DA*
PKFY-P32VLM-DA*, PKFY-P40VLM-DA*, PKFY-P50VLM-DA*
*** : , , 1, 2, 3, . . . , 9**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.

Directives
Директивы
Direktifler

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility

Issued:
THAILAND

20 Apr. 2019

Akira HIDAKA
Manager, Quality Assurance Department

<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

▲ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

<РУССКИЙ>

Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

▲ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удушья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

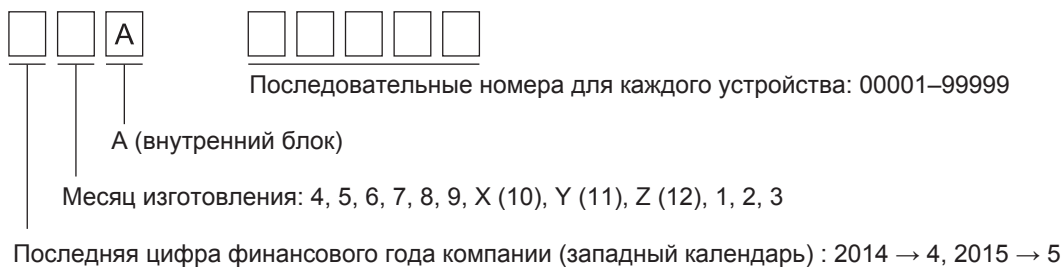
<TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

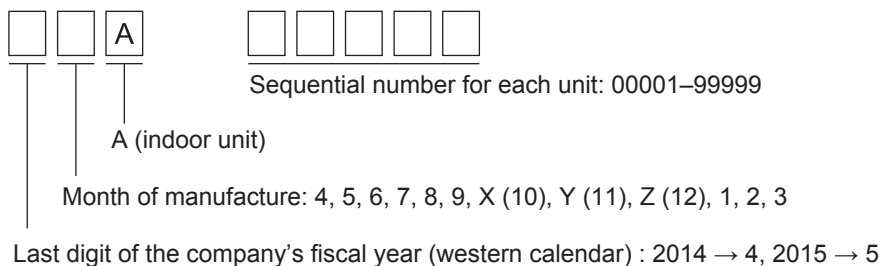
▲ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağızınıza sokmayın.
- Pili yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

■ **Серийный номер указан на заводской табличке спецификации.**



■ **The serial number is indicated on the SPEC NAME PLATE.**



This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1 Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Şerifali Mah. Kale Sok. No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul / Turkey

MITSUBISHI ELECTRIC (RUSSIA) LLC
115114, Russia, Moscow, Letnikovskaya street 2, bld.1, 5th floor

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

Не забудьте указать контактный адрес/номер телефона в данном руководстве, прежде чем передать его клиенту.

Lütfen bu kılavuzu müşteriye teslim etmeden önce iletişim adresini/telefon numarasını eklemeyi unutmayın.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

Название Компании: ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»

Адрес: 115114, Российская Федерация, г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 1, 5 этаж

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN